



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1671  
26 January 2005

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1671-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в пятницу,  
20 августа 2004 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ

ДОКЛАД КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ  
СЕССИИ

ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет выпущено вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 50 мин.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО  
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ

(пункт 3 повестки дня) (продолжение)

Проект письма Постоянному представителю Сент-Люсии от 20 августа 2004 года

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект письма Постоянному представителю Сент-Люсии от 20 августа 2004 года.

2. Проект письма утверждается.

Проект решения 2 (65) по Израилю

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на проект решения 2 (65) по Израилю.

4. Г-н АБУЛ-НАСР напоминает, что он предложил Комитету принять решение в отношении действий Израиля на оккупированных территориях, в том числе уничтожения домов и убийства палестинцев. К сожалению, в рассматриваемом тексте к Израилю всего лишь обращается просьба представить доклад Комитету. Тем не менее выступающий готов присоединиться к консенсусному решению.

5. Проект решения утверждается.

Проект письма Постоянному представителю Новой Зеландии от 20 августа 2004 года

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на письмо Постоянному представителю Новой Зеландии от 20 августа 2004 года с просьбой безотлагательно представить дополнительную информацию относительно проекта закона о береговой полосе и морском дне, который в настоящее время находится в процессе принятия в Новой Зеландии.

7. Г-н КАЛИ ЦАЙ предлагает в первом предложении второго пункта заменить фразу "организации, представляющие группы коренного населения" на "организации, представляющие коренные народы".

8. Г-н АБУЛ-НАСР предлагает исключить из этого же предложения слово "предположительно".

9. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что он предпочел бы сохранить предложение в первоначальной редакции, поскольку неясно, представляют ли упоминаемые в нем организации всех маори или лишь отдельные группы.

10. Г-н ПИЛЛАИ поддерживает предложение г-на Абул-Насра. Комитет не утверждает, что проект закона о береговой линии и морском дне является дискриминационным по

отношению к маори. Он лишь информирует правительство о том, что до его сведения дошли соответствующие утверждения. Поэтому "предположительно" является излишним.

11. Г-н АМИР указывает, что Комитет действует в контексте статьи 15 Конвенции, в которой речь идет о народах, а не о группах населения. Он предпочел бы использовать первый термин.

12. Г-н ТОРНБЕРРИ поддерживает предложение г-на Кали Цая: в качестве стороны Договора Вайтанги маори, должны рассматриваться как народ, а не как группа населения. Он также согласен с предложением исключить из текста слово "предположительно".

13. Г-н де ГУТТ предлагает заменить "группы коренного населения" на "народ маори", а "проект закона предположительно дискриминирует" на "закон дискриминирует".

14. Г-н КЬЕРУМ указывает на то, что в последнем пункте письма Комитет подтверждает свою готовность поддерживать с правительством диалог по вопросам осуществления Конвенции в Новой Зеландии, в то время как в аналогичном письме, адресованном Постоянному представителю Ботсваны, Комитет конкретно предлагает свою помощь. Выступающего беспокоит чрезмерная расплывчатость первой формулировки. Важно указать, что члены Комитета будут готовы к проведению консультаций по проекту закона о береговой линии и морском дне в межсессионный период. Комитет не может откладывать диалог с государством-участником до следующей сессии в марте 2005 года, поскольку закон может быть принят до конца 2004 года.

15. Г-н АВТОНОМОВ поддерживает предложение г-на де Гутта. В ответ на замечание г-на Кьерума он подчеркивает, что формулировки двух писем различаются, поскольку ситуация в Новой Зеландии и Боснии неодинакова.

16. Г-н АБУЛ-НАСР считает, что установленный на 31 августа 2004 года крайний срок для представления правительством Новой Зеландии информации, запрошенной Комитетом, является нереальным.

17. Г-н ПИЛЛАИ соглашается с г-ном Кьерумом в том, что последний пункт письма не отражает всей неотложности рассматриваемого вопроса.

18. Г-н ШАХИ просит разъяснить, каким образом Комитет намеревается поддерживать диалог с правительством Новой Зеландии в межсессионный период.

19. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что установленный крайний срок является вполне разумным, и представители государства-участника уже заявили о своей готовности встретиться с членами Комитета на следующей неделе. Как заявил г-н Кьерум, требуются

безотлагательные действия, поскольку закон еще не принят и Комитет еще может повлиять на этот процесс.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что до следующей сессии Комитета решение по данному вопросу приниматься не будет. В то же время Комитет хотел бы получить информацию от правительства раньше, о чем следует указать в письме. Рабочая группа по мерам раннего предупреждения и процедурам незамедлительных действий считает, что такая информация может быть препровождена членам Комитета через секретариат.

21. Г-н де ГУТТ предлагает Комитету просить правительство представить запрошенную информацию в течение одного месяца.

22. Г-н КЬЕРУМ поддерживает предложение г-на де Гутта. В то же время его беспокоит отсутствие механизма реагирования на информацию, требующую принятия незамедлительных мер. Выступающий предлагает Комитету поручить эту задачу Председателю или Координатору по вопросам последующих действий, назначенному в соответствии с пунктом 2 правила 65 правил процедуры.

23. Г-н ТАН Чэньюань говорит, что Комитету не следует полагать, что он может влиять на законодательство государств-участников. Он вправе давать лишь советы или рекомендации. Выступающий удовлетворен текстом письма в том виде, в котором он был составлен.

24. Г-н ШАХИ не разделяет предложение г-на Кьерума назначить одного из членов Комитета ответственным за дальнейшую работу над данным вопросом в межсессионный период, поскольку такое делегирование полномочий до сих пор не практиковалось. Он возражает также против использования слова "диалог" в последнем пункте. Оно вряд ли уместно, поскольку Комитет всего лишь просит правительство Новой Зеландии представить информацию.

25. Г-н АВТОНОМОВ говорит, что назначаемому в соответствии с правилом 65 правил процедуры Координатору поручается наблюдение за выполнением заключительных замечаний и рекомендаций Комитета. Он также выступает против расширения мандата Координатора. Выступающий не стал бы возражать против обмена информацией с правительством Новой Зеландии в межсессионный период при условии, что такая информация препровождалась бы всем членам Комитета через секретариат.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что речь вовсе не идет о делегировании полномочий или принятии решений в период между сессиями. В то же время Комитет должен согласовать

процедуру, при помощи которой можно было бы обмениваться информацией с правительством Новой Зеландии после окончания сессии.

27. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает Комитету утвердить текст письма и отправить его, а затем решать, что делать с дополнительной информацией, которую предоставит государство-участник.

28. Проект письма Постоянному представителю Новой Зеландии от 20 августа 2004 года утверждается с поправками, внесенными г-ном де Гуттом.

Проект письма Постоянному представителю Ботсваны от 20 августа 2004 года

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам рассмотреть и утвердить текст письма Постоянному представителю Ботсваны.

30. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что он не согласен с содержанием письма.

Установленный в нем крайний срок для представления информации государством-участником является неоправданно коротким. Комитет не уполномочен предлагать государству-участнику помощь в разработке новой конституции.

31. Г-жа ДАХ предлагает увеличить отведенный государству-участнику для представления ответа срок до одного месяца, как это было сделано в письме Комитета правительству Новой Зеландии.

32. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС поддерживает предложение г-жи Дах. Он предлагает внести поправку в последний пункт письма, указав в нем, что члены Комитета могут оказать государству-участнику помощь в подготовке доклада о ходе осуществления Конвенции.

33. Г-н КЬЕРУМ также поддерживает предложение г-жи Дах отвести государству-участнику месячный срок для представления информации. Он указывает, что государство-участник само запросило у Комитета помощь в составлении проекта новой конституции. Несмотря на это он разделяет предложение г-на Валенсии Родригеса.

34. Г-н ТАН Чэньюань согласен с г-ном Абул-Насром в том, что оказание государствам-участникам помощи в разработке конституции не входит в функцию Комитета. Он согласен с г-ном Валенсией Родригесом в том, что Комитет мог бы предложить государству-участнику помощь в подготовке его периодического доклада.

35. Проект письма Постоянному представителю Ботсваны от 20 августа 2004 года с внесенными в него поправками утверждается.

ДОКЛАД КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ (пункт 9 повестки дня) (CERD/C/65/CRP.1, CRP.1/Add.1-8 и CRP.2/Add.1-7)

36. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик) представляет проект ежегодного доклада Комитета. Он указывает на то, что в проект доклада должны быть добавлены пункты, касающиеся совещания Комитета с Комиссией международного права, принятия документа о ходе претворения в жизнь решений Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, обсуждений с участием Специального советника по вопросу о геноциде и возможности проведения в ходе будущей сессии тематической дискуссии по вопросу о предупреждении геноцида.
37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть проект доклада по главам.

#### Глава I (CERD/C/65/CRP.1/Add.1)

38. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает добавить раздел, посвященный совещанию с Комиссией международного права. Следует упомянуть в нем письмо, направленное Комитетом Комиссии по вопросу об оговорках государств-участников к положениям Конвенции. Важно посвятить около трех пунктов доклада вопросам сотрудничества между двумя органами. В данной главе доклада следует также упомянуть совещание со специальными докладчиками.
39. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает включить в эту главу информацию о выступлениях г-на Рамчарана, исполнявшего обязанности Верховного комиссара по правам человека, на шестьдесят четвертой сессии Комитета и г-жи Арбур, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, на его шестьдесят пятой сессии.
40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает Комитет, готов ли он утвердить эту главу при том понимании, что в нее по просьбе г-на Херндля будет включена дополнительная информация о сотрудничестве с Комиссией международного права.
41. Глава I с внесенными в нее поправками утверждается при этом понимании.

#### Глава II

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что утвержденные на нынешнем заседании письма постоянным представителям в отношении процедур раннего предупреждения и незамедлительных действий могут составить содержание второй главы доклада или же быть включены в другие главы. Выступающий предлагает отложить обсуждение главы II. Комитету следует решить, куда включить тексты этих писем.

43. Рассмотрение главы II откладывается.

Глава III

44. Рассмотрение главы III откладывается.

Глава IV (CERD/C/65/CRP.1/Add.2)

45. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает упомянуть Сент-Люсию в пункте 6 главы IV. Он предлагает опубликовать резюме первого письма Комитета Постоянному представителю Сент-Люсии и полностью тексты ответа Постоянного представителя Сент-Люсии Комитету и ответа Комитета.

46. Г-н ПИЛЛАИ указывает на то, что заключительные замечания по Сент-Люсии носят предварительный характер и поэтому не подлежат огласке.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить в доклад заключительные замечания по Сент-Люсии, указав при этом, что их текст носит предварительный характер.

Предварительный текст, которым занимается г-н Сисилианос, находится в процессе подготовки, которая еще не завершена. Выступающий спрашивает, готов ли Комитет утвердить эту главу при том понимании, что г-н Сисилианос и г-н Торнберри внесут в нее необходимые поправки.

48. Глава IV утверждается при этом понимании.

Глава V (CERD/C/65/CRP.1/Add.3)

49. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что следует упомянуть также дело Драгана Дурмича (сообщение № 29/2003).

50. Г-н КБЕРУМ напоминает Комитету о целом ряде ожидающих рассмотрения сообщений, которые следует упомянуть в докладе.

51. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что в соответствии с предыдущей практикой Комитета в докладе, как правило, вкратце упоминаются сообщения, признанные неприемлемыми. Если же сообщения признаются приемлемыми, они не упоминаются до тех пор, пока не будет получена дополнительная информация по их существу.

52. Глава V с внесенными в нее поправками утверждается.

Глава VI (CERD/C/65/CRP.1/Add.4)

53. Г-н де ГУТТ предлагает упомянуть общую рекомендацию в отношении дискриминации при отправлении правосудия, которую его просили составить. Ему представляется, что такое упоминание было бы уместно сделать в главе VI.

54. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что в главе VI предыдущего доклада содержалась информация об итогах различных тематических обсуждений, однако в ней никогда не упоминались будущие общие рекомендации. В то же время он не возражает против предложения г-на де Гутта.
55. Г-н ШАХИ предлагает упомянуть в главе VI предложение провести тематическую дискуссию по теме геноцида и выражает готовность составить текст соответствующего пункта. Если вопрос о дискриминации при отправлении правосудия будет рассматриваться в ходе тематической дискуссии, по итогам которой будет сформулирована общая рекомендация, ее также следует упомянуть в главе VI.
56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает Комитету, что предлагаемая общая рекомендация по вопросу о дискриминации при отправлении правосудия не будет обсуждаться в ходе тематических дискуссий. В то же время он не возражает против ее упоминания в главе VI.
57. Как предполагается, по итогам тематической дискуссии вопрос о предупреждении геноцида общая рекомендация сформулирована не будет.
58. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС предлагает провести тематическую дискуссию по вопросу о предупреждении геноцида в ходе открытых заседаний с участием родственников жертв геноцида. Он считает уместным упомянуть в докладе общую рекомендацию, которая будет разработана г-ном де Гуттом, а также просит отразить в нем его собственное предложение в отношении проведения тематических дискуссий по вопросу о культурном многообразии.
59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что тематическая дискуссия по вопросу о предупреждении геноцида будут проходить в том же формате, что и предыдущие тематические дискуссии; единственным отличием станет то, что по ее итогам не будет сформулировано никаких общих рекомендаций.
60. Г-н АМИР поддерживает предложение г-на Линдгрена Алвиса обсудить вопрос культурного многообразия и сделать это обсуждение открытым для широкой общественности. Обсуждение концепции культурного многообразия крайне важно для углубления понимания смежных проблем, которые в своей крайней форме могут вести к геноциду.
61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не видит никакой необходимости упоминать предстоящие общие дискуссии в докладе Генеральной Ассамблеи.



62. Г-н де ГУТТ предлагает изменить название главы VI "Тематические дискуссии" на "Тематические проблемы" или "Тематические вопросы" и включить в нее два подраздела, а именно: "Тематические вопросы с обсуждением" и "Тематические вопросы без обсуждения". Общие рекомендации можно было бы включить во второй подраздел.

63. Г-жа ДАХ говорит, что мнение г-на Линдгрена Алвиса следует учесть. Она предлагает упомянуть дискуссии по вопросу о культурном многообразии в главе X.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает несколько изменить предложение г-на де Гутта, предусмотрев и третий подраздел. Таким образом, в окончательном варианте глава будет иметь три подраздела: "Тематическое обсуждение", "Общие рекомендации" и "Общее обсуждение". Докладчику будет поручено подготовить текст соответствующих пунктов.

65. Глава VI утверждается при этом понимании.

Глава VII (CERD/C/65/CRP.1/Add.5)

66. Глава VII утверждается.

Глава VIII (CERD/C/65/CRP.1/Add.6)

67. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает упомянуть в этой главе состоявшиеся в Комитете обсуждения итогов межкомитетского совещания по проекту руководящих принципов составления расширенного базового документа. В ходе состоявшихся дискуссий Комитет обсудил доклад об итогах шестнадцатого совещания председателей правозащитных договорных органов по правам человека, и пункт 2 следует дополнить соответствующим образом.

68. Глава VIII утверждается при этом понимании.

Глава IX (CERD/C/65/CRP.1/Add.7)

69. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС предлагает упомянуть в главе IX документ о ходе осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, который Комитет подготовил для представления межправительственной рабочей группе.

70. Глава IX утверждается при этом понимании.

Глава X (CERD/C/65/CRP.1/Add.8)

71. Г-н ХЕРНДЛЬ предлагает изменить предпоследнее предложение пункта 3 следующим образом: "Комитет принял решение добавить в правило 65 своих правил процедуры новый пункт, касающийся назначения координатора в связи с любыми просьбами к государствам-участникам о предоставлении дополнительной информации".

Следует также упомянуть о назначении в качестве координаторов г-на Кьерума и г-на Амира.

72. Г-н ТОРНБЕРРИ одобряет предложение г-на Херндля. Возможно, было бы также полезно включить в следующий доклад отдельную главу о процедурах последующих действий, с тем чтобы обратить внимание на факт принятия новых процедур.

73. Глава X с внесенными поправками утверждается.

Приложения I, II, IV, V и VI (CERD/C/65/CRP.2/Add.1-5)

74. Приложения I, II, IV, V и VI утверждаются.

Приложения VII (CERD/C/65/CRP.2/Add.6)

75. Г-жа ПРУВЕ (секретарь Комитета) сообщает, что Постоянный представитель Мавритании информировал секретариат о том, что делегация в этот же день направит свои комментарии по заключительным замечаниям Комитета.

76. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что соответствующая перекрестная сноска, которая уже утверждена, должна быть помещена в конце второй страницы.

77. Г-н ПИЛЛАИ, поддерживаемый г-ном ВАЛЕНСИЕЙ РОДРИГЕСОМ и г-ном АМИРОМ, предлагает не включать в данный раздел доклада переписку между Комитетом и Сент-Люсией, поскольку она касается предварительных заключительных замечаний, а не заключительных замечаний, утвержденных Комитетом.

78. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что, поскольку Комитет ранее не обнародовал свои предварительные заключительные замечания, можно было бы включить эту переписку в главу IV. Находясь в начале доклада, она привлечет к себе больше внимания, что будет весьма кстати, поскольку цель заключается в том, чтобы заставить правительство принять меры как можно скорее.

79. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает исправить название приложения VII, включив в него слова "предварительные замечания"; это позволит включить в этот раздел письмо правительства Сент-Люсии. Название главы IV также должно быть исправлено соответствующим образом.

80. Г-н де ГУТТ считает, что Комитет должен следовать своему предыдущему решению и поместить переписку с Сент-Люсией в конце главы IV; глава VII посвящена замечаниям государств-участников.

81. Г-жа ПРУВЕ (секретарь Комитета) поясняет, что Комитет принял решение включить предварительные заключительные замечания по Сент-Люсии в раздел E главы IV.

Г-н Торнберри предложил включить текст письма правительства Сент-Люсии в приложение VII вместе с другими замечаниями государств-участников. В таком случае название этого приложения должно быть изменено, с тем чтобы оно содержало упоминание предварительных заключительных замечаний.

82. Г-н ПИЛЛАИ предлагает утвердить вариант, предложенный секретарем.

83. Приложение VII с внесенными в него поправками утверждается.

Приложение VIII (CERD/C/65/CRP.2/Add.7)

84. Приложение VIII утверждается.

### Глава III

85. Г-н ТОРНБЕРРИ спрашивает, желает ли Комитет включить в доклад письма, направленные правительствам Новой Зеландии и Ботсваны.

86. Г-жа ПРУВЕ (секретарь Комитета) говорит, что, поскольку в этих письмах нет никаких решений, нет необходимости включать их в тот же раздел, что и решения, принятые в рамках процедур раннего предупреждения и незамедлительных действий (глава II). В письме к Новой Зеландии содержится просьба представить дополнительную информацию в рамках процедур раннего предупреждения и незамедлительных действий, а в письме к Ботсване речь идет о последующей деятельности.

87. Г-н КБЕРУМ предлагает внести изменение в название главы II, с тем чтобы упомянуть в нем процедуру последующих действий. Как предложил г-н Торнберри, в ежегодный доклад за 2005 год следует включить отдельную главу, посвященную последующим действиям.

88. Г-н ШАХИ, поддерживаемый г-ном ПИЛЛАИ и г-ном ТОРНБЕРРИ, предлагает включить в ежегодный доклад за 2004 год отдельную главу, посвященную последующим действиям.

89. Решение принимается.

90. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что новая глава, посвященная последующим действиям, станет главой IV и будет следовать за главой, посвященной рассмотрению докладов.

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в ответ на предложение г-на Линдгрена Алвиса говорит, что, если он правильно понял, Комитет не имеет никаких комментариев в отношении заключительных замечаний, поскольку они уже утверждены.

92. Г-н АВТОНОМОВ спрашивает, когда можно будет ознакомиться с исправленными вариантами заключительных замечаний, утвержденных в ходе сессии.

93. Г-н ТОРНБЕРРИ заверяет Комитет в том, что он незамедлительно займется всеми редакционными вопросами.
94. Г-жа ПРУВЕ (секретарь Комитета) говорит, что окончательный вариант заключительных замечаний будет направлен членам по электронной почте.
95. Проект доклада Комитета в целом с внесенными в него поправкам и утверждается.
96. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что он беспокоится о том, как отразится на работе Комитета утверждение им двух новых механизмов, один из которых касается координатора по вопросам последующих действий, а другой - рабочей группы по процедуре незамедлительных действий. Хотя эти инициативы и являются позитивными, Комитет начинает отходить от мандата Конвенции. Поэтому следует незамедлительно начать работу, с тем чтобы провести оценку двух новых систем в июне 2005 года.

#### **ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

97. После традиционного обмена любезностями ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет шестьдесят пятую сессию закрытой.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

-----